



COSIMENA

Deutscher Akademischer Austauschdienst  
German Academic Exchange Service

## PROGRAMME

# **The Future of Academic Programmes for German Teachers in Egypt:**

Research-Based and Focused on Professional  
Practice

**2 - 4 June, 2024**



UNIVERSITÄT  
LEIPZIG

# Content

## Programme

Sunday, 2 June, 2024	3
Monday, 3 June, 2024	4
Tuesday, 4 June, 2024	6
Veranstalter / Covenors	7
Impressum	8

# Sunday, 2 June, 2024

1.00–1.30 p.m.  
[Entrance | Eingang]

**Registrierung | Anmeldung**

---

**PART 1 | TEIL 1**

**CURRENT PERSPECTIVES ON GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN EGYPT | AKTUELLE PERSPEKTIVEN AUF DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE IN ÄGYPTEN**

---

1.30–2.45 p.m.  
[„Kino“]  
[English]

**INTRODUCTION AND OPENING REMARKS**

**“Visions and Perspectives of the Egyptian Higher Education and Education Sectors and German Institutions regarding German as a Foreign Language”  
Representatives of Egyptian and German Institutions**

---

2.45–3.30 p.m.  
[English]

**OPENING LECTURE**

INTRODUCTION AND OPENING REMARKS

**“Perspectives on German as a Foreign Language in Egypt: Current Situation, Opportunities, and Challenges”**

**Ass. Prof. Riham Tahoun** (*King Salman University*)

---

3.30–4.00 p.m.

**COFFEE BREAK**

---

4.00–6.00 p.m.

**PANEL DISCUSSION**

**„Akteure, Aufgaben und Herausforderungen in der (postgradualen) DaF-Ausbildung in Ägypten“**

MODERATION

**Prof. Christian Fandrych** (*Universität Leipzig*)

INPUT

**Dina Radwan** (*Goethe-Institut*)

**Dr. Basem Schoaib** (*Ain-Schams-Universität*)

**Prof. Dr Nahla Tawfik** (*Ain-Schams-Universität*)

**Carsten Treuber** (*Zentralstelle für Auslandsschulwesen/ZfA*)

**Prof. Dr. Dina Salama** (*Kairo Universität*)

---

[Deutsch]

6.00–7.30 p.m.

**DINNER**

---

# Monday, 3 June, 2024

9.00–9.30 Uhr  
[Entrance | Eingang]

**Registrierung | Anmeldung**

---

**PART 2 | TEIL 2**

**FACHLICHE PERSPEKTIVEN: INHALTE FÜR DAF IN LEHRE UND FORSCHUNG IM ÄGYPTISCHEN KONTEXT**

---

9.30–11.00 Uhr  
[„Kino“]

**EINFÜHRUNG UND KONTEXTUALISIERUNG**

MODERATION

**Prof. Dr. Christian Fandrych & Dr. Heba Emam** (*Universität Leipzig*)

[Deutsch]

IMPULSVORTRAG 1

**„Aktuelle Entwicklungen im Fach DaF und wichtige Fragestellungen in der DaF-Forschung“**

**Prof. Dr. Katrin Wisniewski & Dr. Almut Ketzer-Nöltge** (*Universität Leipzig*)

---

11.00–11.30 Uhr

**KAFEEPAUSE**

---

11.30–13.00 Uhr

**WORKSHOP 1**

- **Fachliche Weiterentwicklung der universitären DaF-Ausbildung im ägyptischen Kontext (Kompetenzen und Inhalte)**
- **Inhalte der zukunftsorientierten universitären Lehre und Forschung im Fach DaF in Ägypten**

GRUPPE 1: SCHWERPUNKT „LEHRE“

**Zentrale Forschungsbereiche für den ägyptischen DaF-Kontext und notwendige Maßnahmen & Profile im Fach**

[Deutsch]

GRUPPE 2: SCHWERPUNKT „FORSCHUNG“

**Inhalte einer standortbezogenen postgradualen DaF-Ausbildung**

---

13.00–14.15 Uhr

**MITTAGESSEN**

---

---

## PART 3 | TEIL 3 HOCHSCHULDIDAKTISCHE UND ORGANISATORISCHE PERSPEKTIVEN: PRAXIS- UND BERUFSORIENTIERUNG IN DER POSTGRADUALEN DAF-AUSBILDUNG IN ÄGYPTEN

---

14.15 – 16.15 Uhr

IMPULSVORTRAG 2

**„Spannungsfelder für den Berufs- und Praxisbezug in der postgradualen DaF-Ausbildung – am Beispiel des gemeinsamen Masterstudienganges DaF an der Ain-Schams-Universität und der Universität Leipzig“**

**Dr. Basem Schoaib/ Dr. Heba Emam/ Antje Rüger** (*Ain-Schams-Universität Kairo/Universität Leipzig*)

---

### WORKSHOP 2

- **Hochschuldidaktische und studienorganisatorische Implikationen für postgraduale DaF-Studiengänge**
- **Synergien und Zusammenarbeit mit wichtigen Institutionen**

GRUPPE 3: SCHWERPUNKT „HOCHSCHULDIDAKTIK“

**Universitäre Lehre und wichtige Berufsfelder (Fachkräftequalifizierung, Kultur, Wirtschaft, Planung/Koordination usw.), Verzahnung der Lehre mit Berufsfeldern und Berufspraxis**

GRUPPE 4: SCHWERPUNKT „INSTITUTIONELLE KOOPERATION & STUDIENORGANSIATION“

**Vernetzung und Kooperation mit relevanten Institutionen; Entstehung neuer Berufsfelder; Formen der Zusammenarbeit**

[Deutsch]

---

16.15–16.45 Uhr

**KAFEEPAUSE**

---

16.45–18.00 Uhr

**PRÄSENTATION DER ERGEBNISSE AUS DEN VIER GRUPPEN**

**Moderator:innen aus den vier Gruppen**

[Deutsch]

GEMEINSAME SCHLUSSFOLGERUNGEN FÜR DAS THESENPAPIER

---

# Tuesday, 4 June, 2024

Tuesday, 4 June,  
2024.30–9.00 a.m.  
[Entrance]

**Registrierung | Anmeldung**

---

**PART 4 | TEIL 4**      **POSITION PAPER ON THE FUTURE OF GRADUATE PROGRAMMES FOR GFL TEACHERS IN EGYPT | THESEN FÜR DIE ZUKUNFT DER POSTGRADUALEN DAF-AUSBILDUNG IN ÄGYPTEN**

---

9.00–10.30 a.m.  
[„Kino“]  
[Deutsch & English]

**VORBEREITUNG DES THESENPAPIERS**

DISKUSSION UND ERGÄNZUNG DER VORLÄUFIGEN THESEN, FORMULIERUNG DER THESEN FÜR DIE ZUKUNFT DER POSTGRADUALEN DAF-AUSBILDUNG IN ÄGYPTEN

---

10.30–11.00 p.m.

**COFFEE BREAK**

---

11.00–12.30 p.m.

**CLOSING SESSION**

PRESENTATION OF CONCLUSIONS

**Position Paper on the future of graduate programmes for GFL teachers in Egypt (statements and “action plan”)**

[English]

CLOSING PANEL

**Final statements of representatives of Egyptian and German institutions and exchange on the conclusions**

---

12.30–2.00 p.m.

**LUNCH**

---

SCAN AND SHARE WITH US YOUR FEEDBACK!



# Veranstalter / Covenors

## DAAD Außenstelle Kairo

Erstmals 1960 öffnete der DAAD seine Pforten und steht seit über 60 Jahren nicht nur Studierenden, Forschenden und Wissenschaftler\*innen zur Verfügung, sondern auch kulturell interessierten Reisenden und Einheimischen.

Das DAAD Büro in Kairo befindet sich auf der Nilinsel Zamalek, mitten in Kairo.

Die Außenstelle Kairo ist sowohl Anlaufstelle für alle deutschen Studierende, die an einer ägyptischen Universität studieren oder dies beabsichtigen, als auch für sämtliche ägyptische Studierende, die sich für ein Studium in Deutschland interessieren.

Sie bietet sowohl individuelle Beratung und Hilfe bei der Stipendienbewerbung und -auswahl als auch regelmäßige und vielfältige Veranstaltungen in Kairo und Ägypten an. [www.daad.eg](http://www.daad.eg)

## Clusters of Scientific Innovation in the Middle East and North Africa (COSIMENA)

Im Rahmen von COSIMENA (= eine Vernetzungsplattform) organisiert die DAAD Außenstelle Kairo diverse interdisziplinäre Veranstaltungen zu aktuellen Themen in Wissenschaft und Innovation wie Workshops, Konferenzen, Diskussionsrunden, den Tag der deutschen Wissenschaft, die COSIMENA Wissenschaftsnacht und Sommerschulen. Die verschiedenen Aktivitäten zielen darauf ab, Experten aus Wissenschaft, Handel, Regierung und Zivilgesellschaft zusammenzubringen. Dabei liegt der Fokus besonders auf der Förderung und Unterstützung von jungen Wissenschaftlern, die von den Vernetzungsmöglichkeiten profitieren. [www.daad.eg/cosimena](http://www.daad.eg/cosimena)

## Universität Leipzig

Die 1409 gegründete Universität Leipzig ist eine der ältesten Universitäten Europas. Sie ist eine Volluniversität mit 14 Fakultäten, 465 Professuren und über 31.000 Studierenden. Das Fächerspektrum der Volluniversität reicht von den Geistes- und Sozialwissenschaften über die Naturwissenschaften bis hin zu den Lebenswissenschaften und der Medizin.

An Universität Leipzig forschen und lehren rund 460 Professor:innen sowie mehr als 2.800 wissenschaftliche Mitarbeiter:innen. Insgesamt beschäftigt die Universität Leipzig rund 5.300 Personen. Der Frauenanteil beträgt im Hochschulbereich 52 Prozent, an der Medizinischen Fakultät 62 Prozent. <https://www.uni-leipzig.de/>

## Masterstudiengang „Deutsch als Fremdsprache im Arabisch-Deutschen Kontext“

Der Masterstudiengang „Deutsch als Fremdsprache im Arabisch-Deutschen Kontext“ ist ein gemeinsames Angebot der Universität Leipzig und der Ain-Schams-Universität Kairo. Das heißt: Die Studierenden verbringen eines der vier Studiensemester in Kairo und studieren auch in Leipzig gemeinsam mit Studierenden der Ain-Schams-Universität Kairo. In Gruppenarbeiten, gemeinsamen Projekten, Praktika in der Masterarbeit gewinnen sie vielfältige Einblicke in theoretische und praktische Fragen des Faches DaF/Z, können hierbei Schwerpunkte im arabischen Sprach- und Kulturraum setzen, tauschen sich intensiv mit anderen aus und tauchen in eine neue (Wissenschafts-)Kultur ein. <https://www.philol.uni-leipzig.de/herder-institut/studium/deutsch-als-fremdsprache-im-arabisch-deutschen-kontext-m-a/vor-dem-studium>

# Impressum

## Publisher

Deutscher Akademischer Austauschdienst e.V.  
Kennedyallee 50  
D – 53175 Bonn

The DAAD is an association of German universities  
and their student bodies.

It is institutionally funded by the German Federal  
Foreign Office.

DAAD Außenstelle Kairo  
DAAD Regional Office Cairo  
11 El-Saleh Ayoub St.  
off 26th July, Zamalek,  
11211, Cairo

## Project Coordination

Riham Elfiky, DAAD  
Nermine Abdelaty, DAAD

06/2024  
© DAAD



Supported by



Federal Foreign Office